

Коваленко Надежда Сергеевна, Колбышева Юлия Владимировна

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ (НА ПРИМЕРЕ ИНСТИТУТА ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ ТПУ)**

Статья посвящена использованию современных Интернет-ресурсов при обучении иностранному языку студентов неязыковых специальностей Института природных ресурсов, что способствует разностороннему развитию будущих специалистов, реализации наиболее эффективных условий их подготовки, интенсификации процесса обучения иностранному языку, а также формированию интереса к изучению иностранного языка у студентов неязыковых специальностей.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2010/3/26.html](http://www.gramota.net/materials/2/2010/3/26.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2010. № 3 (7). С. 94-97. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2010/3/](http://www.gramota.net/materials/2/2010/3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

**INTERNET RESOURCES USE WHILE TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO THE STUDENTS  
OF NON-LANGUAGE SPECIALTIES (BY THE EXAMPLE OF INSTITUTE OF NATURAL RESOURCES  
OF TOMSK POLYTECHNIC UNIVERSITY)**

**Nadejda Sergeevna Kovalenko, Yuliya Vladimirovna Kolbysheva**

*Department of Foreign Languages in the Field of Natural Resources  
Institute of Natural Resources  
Tomsk Polytechnic University  
contraste@rambler.ru, kjv\_09@mail.ru*

The article is devoted to Internet resources use while teaching a foreign language to the students of non-language specialties at Institute of Natural Resources, which stimulates the many-sided development of future specialists, the realization of the most effective conditions of their training, the intensification of the process of a foreign language teaching and the formation of students' interest to studying a foreign language.

*Key words and phrases:* foreign language for students of non-language specialties; Internet-technologies; Internet teaching materials; person-oriented approach; optimization and efficiency of educational process.

УДК 372.881.1

*Статья посвящена использованию современных Интернет-ресурсов при обучении иностранному языку студентов неязыковых специальностей Института природных ресурсов, что способствует разностороннему развитию будущих специалистов, реализации наиболее эффективных условий их подготовки, интенсификации процесса обучения иностранному языку, а также формированию интереса к изучению иностранного языка у студентов неязыковых специальностей.*

*Ключевые слова и фразы:* иностранный язык для студентов неязыковых специальностей; Интернет-технологии; учебные Интернет-материалы; личностно-ориентированный подход; оптимизации и эффективность учебного процесса.

**Надежда Сергеевна Коваленко**, к. филол. н., доцент, **Юлия Владимировна Колбышева**, к. филол. наук

*Кафедра иностранных языков в области природных ресурсов  
Институт природных ресурсов  
Национальный исследовательский Томский политехнический университет  
contraste@rambler.ru, kjv\_09@mail.ru*

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ  
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ  
(НА ПРИМЕРЕ ИНСТИТУТА ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ ТПУ)<sup>©</sup>**

Современное общество характеризуется стремительно протекающими процессами обновления во всех областях общественных отношений. Глубокие преобразования, происходящие в нашей стране, приводят к коренным изменениям в сфере образования, предьявляются новые, более высокие требования к обучению, воспитанию и развитию молодежи. В условиях современных общественно-экономических отношений, роста и развития международных контактов необходимо достигнуть такого уровня подготовки в вузе, при котором молодые специалисты будут способны участвовать в межкультурной коммуникации на иностранном языке и самостоятельно совершенствовать свои знания. Следовательно, поиски путей повышения эффективности обучения становятся сейчас все более актуальными.

В течение последнего времени благодаря расширению профессиональных контактов, более свободному обмену информацией, распространению научной и учебно-методической литературы, издаваемой за рубежом, стало возможным взаимное обогащение специалистов разных стран, разностороннее и систематическое общение на международном уровне. Знание иностранных языков дает возможность устанавливать образовательные, культурные и профессиональные контакты. Для того, чтобы влиться в единое социокультурное пространство, требуются специалисты, владеющие иностранными языками. Особенно важно владение английским языком - языком международного общения, поскольку основная научная литература является англоязычной, общение специалистов в различных формах осуществляется, в основном, на английском языке, пользование компьютером, в частности Интернетом, невозможно без знания данного языка.

Преимущества использования Интернет-технологий в процессе обучения иностранному языку в настоящий момент уже не вызывают сомнений и не требуют дополнительных доказательств. Ресурсы сети Интернет являются бесценной и необъятной базой для создания информационно-предметной среды, образования и самообразования людей, удовлетворения их профессиональных и личных интересов и потребностей. С одной стороны Интернет-технологии (ИТ) при правильном использовании способствуют оптимизации и эффективности учебного процесса. Но с другой стороны, не секрет, что Всемирная Паутина наполнена недостоверной и некачественной информацией. В научной литературе существует немало описаний того, как методически неграмотно построенная работа учащихся с Интернет-ресурсами способствовала формированию у них не только ложных стереотипов и обобщений о культуре страны изучаемого языка, но даже расизма и ксенофобии [4].

В связи с этим обучение с применением ИТ требует иных методов, иной дидактической системы, основанной на личностно-ориентированном подходе к образованию. Личностно-ориентированный подход к образованию в современном мире новейших технологий, по мнению Е. С. Полат, базируется, прежде всего, на выработке критического и творческого мышления, которые можно формировать при наличии проблемности изложения материала, дополнительного поиска необходимой информации, сравнения противоположных точек зрения, поиска оригинального решения проблемы и т.д. Именно ИТ предоставляют учащимся широкое поле деятельности для поиска, анализа, сопоставления, дебатирования, т.е. для развития навыков критического мышления.

Особое внимание стоит уделить тем свойствам ИТ, которые характеризуются как дидактические. Под дидактическими свойствами того или иного средства обучения понимаются основные характеристики этого средства, которые отличают их от других, как в плане теории, так и в плане практики [2]. Дидактические свойства мультимедийных средств основываются на двух важнейших функциях Интернета - информационной и коммуникативной, которые необходимы для решения дидактических задач. Дидактические задачи могут быть решены только собственно дидактическими средствами, т.е. отбором и организацией материала, его классификацией и структуризацией, а так же отбором методов, соответствующих поставленной задаче, форм контроля и оценки изученного материала. Таким образом, можно определить ряд дидактических задач, которые эффективно решаются в процессе преподавания с помощью средств, составляющих услуги ИТ:

- формирование и совершенствование навыков и умений чтения и аудирования, устной и письменной речи, говорения;
- расширение активного и пассивного словарей;
- формирование элементов глобального мышления;
- формирование устойчивой мотивации познавательной деятельности, потребности к использованию иностранного языка;
- формирование навыков работы в группе [1, с. 101].

В дидактическом плане сеть Интернет включает в себя два основных компонента: формы телекоммуникации и информационные ресурсы. К наиболее распространенным формам телекоммуникации относятся электронная почта, чат, форум, ICQ, видео-, веб-конференции и т.п.

Информационные ресурсы сети Интернет содержат текстовый, аудио- и видео- материал по различной тематике на разных языках. Однако для того, чтобы учащиеся не потерялись в большом количестве информации разного содержания и разного качества, а наиболее продуктивно использовали ее для удовлетворения образовательных и профессиональных интересов и потребностей, появилась необходимость в разработке специальных учебных Интернет-материалов, направленных на обучение учащихся работать с ресурсами сети Интернет. В отличие от форм телекоммуникации учебные Интернет-материалы созданы исключительно для учебных целей. Они могут быть разработаны по различным предметам, включая иностранный язык.

В сети Интернет существует много готовых шаблонов для создания обучающих веб-заданий и тестов, которые можно разделить на две основных группы. Прежде всего, это тестовые задания, созданные на основе уже имеющихся шаблонов. Однако в последнее время достаточно успешно применяется вторая группа шаблонов для создания более сложных поисково-проблемных веб-заданий.

Среди проблемно-поисковых заданий выделяют пять видов учебных Интернет-материалов: хотлист (Hotlist), трежа хант (Treasure Hunt), сабджект сэмпла (Subject Sampler), мультимедиа скрэпбук (Multimedia Scrapbook), и вебквест (Webquest) [3, с. 100].

Hotlist - «список по теме» - представляет собой список Интернет сайтов по изучаемой теме. Его достаточно просто создать и он может быть полезен в процессе обучения. Hotlist целесообразно использовать, когда у студентов еще мало технических навыков, тема задания новая, имеется недостаточно времени для выполнения задания. Hotlist можно постоянно обновлять и дополнять в любое время, при этом он является базой для создания и выполнения более сложных веб-проектов.

Multimedia Scrapbook может использоваться когда у студентов уже есть некое общее представление о теме. В скрэпбуке содержатся ссылки на текстовые сайты, фотографии, аудиофайлы и видеоклипы, графическую информацию и очень популярные сегодня анимационные виртуальные туры. Все файлы Multimedia Scrapbook могут быть легко скачаны учащимися и использованы в качестве информационного и иллюстративного материала. При помощи этого материала студенты выполняют всевозможные задания по теме: доклады, презентации, создают собственные веб-страницы и т.д.

Multimedia Scrapbook одновременно расширяет способы выполнения различных заданий, предлагает массу разнообразного материала, развивает критическое мышление, поскольку он ориентирует студентов на самостоятельную работу, позволяет синтезировать различные материалы и логически их организовывать, выбирать наиболее интересный аспект темы.

Treasure Hunt - «охота за сокровищами» - во многом напоминает Hotlist. Он содержит ссылки на различные сайты по изучаемой теме. Единственное отличие заключается в том, что каждая из ссылок содержит вопросы по содержанию сайта. С помощью этих вопросов преподаватель направляет поисковую деятельность учащихся. В конце Treasure Hunt студентам может быть задан один более общий вопрос на целостное понимание темы. Развернутый ответ на него будет включать ответы на предшествующие более детальные вопросы по каждому из сайтов.

Subject Sampler - особый вид веб-проекта, позволяющий выявить интересующие студентов аспекты темы и нацелить их на критическую оценку полученной информации. После изучения каждого аспекта темы студентам необходимо ответить на вопрос. Главной особенностью Subject Sampler является то, что получение информации должно строиться на эмоциональном уровне. Необходимо не просто ознакомиться с материалом, но и выразить и аргументировать свое собственное мнение по изучаемому вопросу. Активность студентов здесь довольно велика. Возможно обсуждение мнений с другими учащимися группы.

Webquest - один из самых сложных видов веб-заданий, которое предполагает работу с большим объемом материала, исследовательскую деятельность и критическое осмысление информации. Преподаватель может использовать Webquest, чтобы мотивировать студентов для решения сложных спорных проблем, добиться глубокого осмысления и понимания различных аспектов проблемы, познакомить студентов с различными интерпретациями проблемы, развить навыки работы в группе. Прежде чем разделить студентов на подгруппы, вся группа знакомится с общими сведениями по изучаемой теме, тем самым погружается в проблему предстоящего проекта. Преподаватель отбирает ресурсы сети Интернет и классифицирует их так, чтобы каждая подгруппа ознакомилась лишь с одним проблемным аспектом темы. После изучения, обсуждения и полного понимания конкретной проблемы в каждой первичной подгруппе студенты перегруппировываются так, чтобы во вновь образованных группах было по одному представителю из каждой первичной подгруппы. В процессе обсуждения все учащиеся узнают друг от друга уже все аспекты обсуждаемой проблемы. При таком обсуждении студенты должны высказывать свое собственное мнение, делать выводы, прогнозировать дальнейший возможный ход действия [Там же, с. 102-107; 5, с. 54-60].

Разработка учебных Интернет-материалов позволяет совершенно по-иному посмотреть на образовательные ресурсы сети Интернет и начать восприятие их не в качестве дополнительных (хотя таковыми они могут являться), а в качестве аналоговых или альтернативных. Учебные Интернет-материалы (наряду с печатными учебниками и учебными пособиями) также могут быть направлены на развитие иноязычной коммуникативной компетенций (по видам речевой деятельности). Многие из умений, которые приобретаются в процессе работы с Интернет-технологиями, являются универсальными сразу для нескольких видов речевой деятельности: продуктивных (говорения и письма) и рецептивных (аудирования и чтения). Например, умение выделять главную информацию от второстепенной может относиться как к аудированию, так и к чтению, а высказывать и аргументировать свою точку зрения - к говорению и письму.

Рассмотрим спектр коммуникативно-речевых умений (по видам речевой деятельности), развиваемых при использовании учебных Интернет-материалов.

Так, чтение с использованием учебных Интернет-материалов развивает такие умения как: умения выделять необходимые факты/сведения, отделять основную информацию от второстепенной, определять временную и причинно-следственную взаимосвязь между событиями, обобщать содержащуюся в тексте информацию, оценивать важность/достоверность информации, отбирать значимую информацию в тексте/в ряде текстов (что является характерным для заданий типа Hotlist, Multimedia Scrapbook).

Письмо, в свою очередь, предполагает развитие у студентов умения описывать события/явления, сообщать и запрашивать информацию, выражать собственное мнение, кратко передавать содержание несложного текста, фиксировать необходимую информацию из прочитанного и составлять тезисы или развернутый план выступления, обобщать информацию, полученную из разных источников (что является характерным для заданий типа Treasure Hunt, Subject Sampler, Webquest).

При использовании учебных Интернет-материалов в говорении происходит развитие умения участвовать в беседе, запрашивать и обмениваться информацией, высказывать свою точку зрения, брать на себя инициативу в разговоре, подробно/кратко излагать прочитанное, давать характеристику фактам (что является характерным для заданий типа Subject Sampler, Webquest).

При обучении аудированию с использованием Интернет-материалов развиваются умения определять тему/проблему, выделять факты, примеры, аргументы в соответствии с поставленным вопросом, обобщать содержащуюся в тексте информацию, определять свое отношение к ней (что является характерным для заданий типа Hotlist, Multimedia Scrapbook, Treasure Hunt) [3, с. 108-109].

Развитие перечисленных умений полностью соответствует требованиям современного образовательного стандарта по иностранному языку для неязыковых специальностей, что свидетельствует о преимуществе использования Интернет-технологий. Это значит, что внедрение Интернет-ресурсов в процесс обучения способствует достижению основных целей обучения иностранному языку.

Таким образом, использование современных Интернет-ресурсов в обучении иностранному языку студентов неязыковых специальностей способствует разностороннему развитию будущих специалистов, реализации наиболее эффективных условий их подготовки, интенсификации процесса обучения иностранному языку, а также формированию интереса к изучению иностранного языка у студентов неязыковых специальностей.

*Список литературы*

1. Полат Е. С. Интернет в гуманитарном образовании: учебное пособие для вузов. М.: Владос, 2002. 336 с.
2. Полат Е. С. Интернет на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. 2001. № 2-3.
3. Сысоев П. В., Евстигнеев М. Н. Использование современных учебных Интернет-ресурсов в обучении иностранному языку и культуре // Язык и культура. 2008. № 2. С. 100-110.
4. Сысоев П. В., Евстигнеев М. Н. Создание авторских учебных Интернет-ресурсов по иностранному языку [Электронный ресурс] // Эйдос: Интернет-журнал. 2008. 16 мая. URL: <http://www.eidos.ru/journal/2008/0516-4.htm> (дата обращения: 11.10.2010).
5. Титова С. В. Ресурсы и службы Интернета в преподавании иностранных языков. М.: Изд-во Московского университета, 2003. 267 с.

**PERSPECTIVES OF PROJECT METHODS USING WHILE HOLDING OFF-HOUR FOREIGN LANGUAGE EVENTS WITH THE STUDENTS OF NON-LANGUAGE SPECIALITIES OF INSTITUTE OF NATURAL RESOURCES OF TOMSK POLYTECHNIC UNIVERSITY**

**Nadejda Sergeevna Kovalenko, Yuliya Vladimirovna Kolbysheva**

*Department of Foreign Languages in the Field of Natural Resources  
Institute of Natural Resources  
Tomsk Polytechnic University  
contrast@rambler.ru, kjv\_09@mail.ru*

The article is devoted to the description of the perspectives of project methods using while holding off-hour foreign language events with the students of non-language specialities of Institute of Natural Resources, which stimulates the development of students' thinking activity and creative potential and the rise of motivation level as far as a foreign language studying is concerned.

*Key words and phrases:* foreign language for students of non-language specialities; project methods; off-hour foreign language events; team mini-project; rise of motivation level as far as a foreign language studying is concerned.

---

УДК 811.113 (07) (045)

*В статье представлен типологический анализ нарушений норм латинского языка, обусловленных интерференцией русского и английского языков, а также приводятся методические рекомендации по нейтрализации данного явления.*

*Ключевые слова и фразы:* межъязыковая интерференция; методика преподавания латинского языка.

**Наталья Эмильевна Купчинаус**, к. филол. н.

*Кафедра профессионального иностранного языка для естественнонаучных специальностей (ПИЯ № 5)  
Удмуртский государственный университет  
kupci@udsu.ru*

**О ЯВЛЕНИИ МЕЖЪЯЗЫКОВОЙ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА И СПОСОБАХ ЕЕ ПРЕОДОЛЕНИЯ<sup>©</sup>**

Одной из важнейших составляющих методической работы преподавателя иностранных языков является типологический анализ наиболее частотных ошибок студентов, данные которого обязательно должны учитываться при объяснении новых тем и при составлении практических упражнений и контрольных заданий.

Говоря об основных причинах, по которым возникают различные нарушения норм изучаемого иностранного языка среди студентов-первокурсников, следует, прежде всего, различать:

- 1) неязыковые (социально-педагогические, психологические);
- 2) собственно лингвистические факторы.